

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДЯНИ! НЕ ВХОДІТЬ У НОВИЙ РІК БЕЗ ДОСТАТНЬОГО ЖИТТЬОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ПРИДБАЙТЕ ЙОГО ЩЕ В ЦЬОМУ РОЦІ, А ЩЕ КРАЩЕ СЬОГОДНІ, БО ЗАВТРА МОЖЕ БУТИ ЗАПІЗНО. ЗАБЕЗПЕЧТЕ СЕБЕ І СВОЇХ РІДНИХ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!



ТРИБУНА У. Н. СОЮЗУ

Ч. 8.

ГРУДЕНЬ

1983

Союзіві Округи змагаються за найкраще відсоткове виконання квоти

За традицією грудень кожного року є «місяцем союзних жнив». Не зважаючи на те, що напередодні свята Різдва Христового майже кожна людина зайнята полагодуванням родинних справ, союзні секретарі-організатори знаходять дорогу до перспектив, щоб їм «п'ять перед дванадцятотою» продати забезпечення. Дуже активними в грудні є ті секретарі, яким бракує ще одного-двох членів, щоб закріпити за собою членство в будь-якому Союзному Клубі. Та акція є допоміжною не лише секретарям, але також і Окружним Комітетам, які мають виконати свої річні квоти. Квоти розділені на 12 місяців, але грудень є рішальним місяцем, і часом через одного члена Округа втрачає нагоду одержати почесну плякету, як також й бонус. Тому голови Округів, бажанням яких є поставити свою Округу на найвищий шабел, «підганяють» місцевих секретарів, щоб допомогли у виконанні квоти на 100 відсотків. Машою і таких амбітних голів Округів, які самі приєднують десятки нових членів, щоб Округа могла зайняти перше місце.

Коли згадуємо про змагання Округ за найкраще виконання своїх квот, то з прискливістю подаємо Окружні Комітети, які вже мають виконані квоти на 100 відсотків, як також і ті, що дійшли до 75 відсотків. Якщо говорити про Округи, що вже виконали свої квоти на 100 відсотків, то першостями ведуть Округи Пенсильванії. Округа Лігаві Веллі, яку очолює голова Округа Анна Гарас, вже має виконану квоту на 106 відсотків; Філадельфійська Округа, яку очолює Петро Тарнавський, мала квоту 360 членів, а вже придбано 380 членів і тим самим квота виконана на 100 відсотків з гаком. Округа Вілкс Беррі, яку очолює Роман Дяків, вже виконала свою квоту на 102 відсотки; Округа Твердого Вугілля — Шамокін, яка з року в рік б'є рекорди у виконанні квоти на 100 відсотків, вже має придбаних 100 членів і квота є виконана. Ту заслужено Округу очолює голова її Тимко Бутері. Але, говорячи про змагання у виконанні квот з найкращою відсотковою стопою, слід згадати, що перед веде Округа Вусакет. Овді Айленд, яка вже виконала квоту на 110 відсотків. Дуже амбітний голова Леон Гардінг поста-

новив собі за ціль одержати перше місце поміж всіма Округами. Тепер слово за головами Округ, що вже дійшли до 100-відсоткового виконання квот. Напевно, до кінця грудня поспілять аплікації від Округ Філадельфії, Лігаві Веллі, Шамокіна і інших й ойно день 30-го грудня буде вирішальним. А вирішальним він буде тому, що машо багато Округ, які вже виконали свої квоти понад 75 відсотків, а деяким бракує лише по кілька членів до 100 відсотків, і може статися так, «чудо», що в останніх днях місяця доженуть теперішніх першунів.

Округ, які вже виконали квоти на 75 і більше відсотків, машо більше. Період ведуть Округи, які очолюють наші головні радні, які дають цим гарний приклад відданим урядовцям, а саме: Округа Мотрель, Канада, де головою є голова радни Текля Мороз; Округа Піттсбург, яку очолює головний радний Андрій Джула; Округа Рочестер, яку очолює головний радний Володимир Гавриляк; Округа Дітройт, яку очолює головний радний Роман Тарнавський. Відтак є ще Округа Ніагара, де головою є д-р Богдан Долишній, і Округа Надгдсонська, яку очолює Володимир Білик.

В місяці грудні всі установи та підприємства, як і приватні особи та родини, аналізують-перевіряють, що виконано, а що ні, щоб не залишити на наступний рік невиконаних завдань, нездійснених планів. Це відноситься також і до життєвого забезпечення. Дбайливі люди, батькові, що дорожать своєю родиною, своїми рідними, не слід відкладати на другий рік свого забезпечення й забезпечення своєї родини, не тільки тому, що кінчається рік, але й тому, що наша доля невідомо. Смерть, мов злодій, приходить нагло й несподівано. Тому закликаємо до всіх наших земляків, хто ще не забезпечений в Українському Народному Союзі, щоб не чекав до наступного року, а зробив це негайно.

Голів Округ закликаємо до дальших змагань, пам'ятаючи, що кожна аплікація нових членів є важливою при виконанні квоти. Ми бажимо всім головам успіху, а день 30-го грудня скаже нам, котра з майже 30-ти Округ займе перше місце.

Степан Гавриш

Союзіві „сотник” Василь Пастушок



Головний радний В. Пастушок

На сторінках „Союзової Трибуни” часто згадується про різні союзні клуби, до яких належать ті відділові урядовці, які збагачують Український Народний Союз відповідним чином нових членів. Машо „Клуб Відданих Союзівців”, тобто тих, які приєднують від п'яти до дев'яти членів. Машо „Клуб Будівничих Союзу”, це ті, які приєднують у календарному році від 10-ти до 24-ох членів. Крім того, існує популярний „Клуб Заслужених Союзівців”, який був створений ще 1961 року. До цього клубу належать ті союзівці, які річно приєднують Союзіві від 25 до 49 членів. Ше існують престижні клуби, як, наприклад, „Клуб П'ятидесятників” і „Клуб Сотників”. Щоб до котрогось із тих клубів потрапити, треба таки добре попрацювати, а до того мати і щастя, щоб під час року придбати від 50 до 99 осіб для членства в „Клубі П'ятидесятників” або 100 і більше для членства в „Клубі Сотників”.

Рік ще не закінчений, а Екзекутивний Комітет УН Союзу з прискливістю представляє союзіві громадні першуні — члени Округ „Клубу Сотників”, головною радною, членом Управи Окружного Комітету Філадельфійської Округи і головою 321-го Відділу Василя Пастушка, який з родиною має вже придбаних 102 членів, забезпечених на поважну суму.

Головний радний В. Пастушок був активним головою 388-го Відділу в Честері, Па., а по зльоті того Відділу з 237-м, він перейшов до 231-го Відділу в 1980 році і негайно зайнявся розбудовою Відділу, патроном якого є Глава Української Помісної Католицької Церкви Патріарх Йосиф Сліпий. 1981 року він придбав 29

членів і тим самим став членом „Клубу Заслужених Союзівців”, а в 1982 році предбав 51 члена і став членом престижного „Клубу П'ятидесятників”. Отже, за короткий час Василь Пастушок, як голова Відділу, вже збагатив його на 182 члени. Слід згадати, що він був делегатом 29-ї Конвенції УНС у Піттсбурзі і 30-ї в Рочестері, де був за-служено обраний головним радним.

Василь Пастушок, поза Союзом, відомий честерський й делаверський громадянин, як успішний-громадський і церковний діяч. Він є колишнім, довголітнім головою делаверського Відділу УКА. На протязі 28 років він очолював і далі очолює Комітет святкування дня української незалежності. Є членом-основним Положеним Стендінг-аудитом до Управи Українсько-Американського Народного Дому й інших громадських установ. В. Пастушок з родиною належить до парафії української православної церкви св. Петра й Павла в Вільмінгтоні, Дел., як також є членом Митрополічної Ради УПЦерк в ЗСА.

Як власник біора „рілестей-апрайзер” з осідком в Свартморі, Па., Василь Пастушок активний в американському житті і належить до багатьох організацій й товариств.

За такі поважні організаційні успіхи в розбудові УН Союзу, Екзекутивний Комітет складає найкращі гратуляції головному радному Василеві Пастушкові й бажав, щоб у наступному році в якому будемо відзначати 90-річний ювілей Батька Союзу, відновив членство в „Клубі Сотників”, придбавши знову 100 членів.

„Запорозька Січ” — 367-ий Відділ УНСоюзу в Рочестері відсвяткував 70-ліття свого існування



Стоять (зліва): Петро Дзюба, Володимир Гавриляк, Настя Федоринич, Анна Пристайко, Василь Попович, Марія Мікет, д-р Іван О. Фліс.

В суботу, 19-го листопада ц.р., у вечірніх годинах відбувся в шкільній залі при церкві св. Миколая у Рочестері бенкет, яким святочно відзначено 70-ліття заснування 367-го Відділу УНСоюзу „Запорозька Січ”.

Голова Відділу Петро Дзюба відкрив бенкет і подав історію постання Відділу. Емігранти-українці з околиць Калуща, Україна, не могли співпрацювати з такими ж емігрантами з Рогатина, і 23-го жовтня 1913 року заснували свій окремий Відділ ч. 367 та назвали його „Запорозька Січ”. Відділ існує дотепер, тобто 70 років. Організаторами Відділу були: Антін Мельник, Василь Дуда, Антін Тимків, Дмитро Захарків. Першими урядовцями Відділу були: Дмитро Захарків — голова, Антін Тимків — секретарі, Василь Дуда — касир. Тепер головою Відділу є Петро Дзюба, секретарем Василь Попович, а касиром Петро Стадник. З протоколів Відділу стверджено, що на протязі 70 років помер 261 член. Тепер Відділ нараховує 315 активних членів, між ними є ще три члени-основники — Михайло Попович, Михайло Янішків і Нікола Перчик.

Бенкет започатковано молитвою, яку провів о. архимандрит Віктор Поспішил. Майстер церемонії Василь Попович представив почесних гостей, між якими були єпископ югославських українців-католиків Владика Славомир Микільов, о. архимандрит Віктор Поспішил, головний президент УН Союзу д-р Іван Фліс, місцевий парох о. Василь Бучак. Опісля В. Попович відчитав гратуляційну

телеграму, яка наспіла від президента Америки Рональда Регена та при тому сказав, що сьогоднішній бенкет має на меті вшанувати всіх тих жінок, членок Відділу, які на протязі років тихо і з посвятою, в тіні своїх чоловіків, працювали для добра Відділу, а тим самим і цілого УНСоюзу.

Під час бенкету промовляли голова й президент УНСоюзу д-р Іван Фліс і Владика Славомир. Головний президент УНС у своєму слові подав причини із-за яких поставив УНСоюз, та з перспективи призначив великий вклад праці його відділу для добра української справи взагалі. Владика Славомир привітав зібраних від української громади в Югославії та висловив призначення Управі Відділу за те, що так гарно вшанували своїх старших заслужених членів.

Петро Дзюба і Василь Попович вручили плякети заслуженим жінкам: Насті Федоринич, Марії Мікет, Анні Пристайко, Христині Дзюбі та Стелі Данилів і Анні Мельник. Дві останні не були присутні на бенкеті.

Головний президент д-р Іван Фліс вручив грамоту Петрові Дзюбі, довголітньому голові Відділу, підкреслюючи його віддану працю для Відділу і УНСоюзу.

Парох о. Василь Бучак у своєму слові дав призначення членам Відділу за їхню корисну працю для української громади в Рочестері, а опісля молитовно подякував цій бенкет, яким, за словами В. Поповича, Відділ мав на меті відзначити своїм членам за їхню віддану працю.

Надгдсонська Округа відбула організаційні наради

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Тут у суботу, 26-го листопада ц.р., в 3-й год. по полудні відбулися у залі Українського Народного Дому Організаційні наради Надгдсонської Округи, яка об'єднує 10 відділів, що нараховують понад 2,300 членів.

Наради відкрив і ними проводив голова Округи Володимир Білик, який привітав усіх присутніх, а зокрема членів Екзекутивного Комітету, головного секретаря Володимира Сохана і головного організатора Степана Гавриша. Потім голова Округи В. Білик коротко інформував про проведення Округою праці за час одинадцятих місяців. В першу чергу він заторкнув організаційну діяльність, причому поінформовав, що в звітному часі Округа має вже придбаних 79 членів, а щоб квота була виконана на 100 відсотків, потрібно до кінця року ще предбати 36 членів, тому що загальна квота вносить 115 членів. Він висловив подяку секретарі 25-го Відділу Квітці Стецюк, Відділ якої має придбаних вже 34 члени. Секретар 70-го Відділу М. Шеремета придбав 13 членів, також і 170-ий Відділ, секретарем якого є голова Округи, мав придбаних 13 членів; секретарка 171-го Відділу Стела Раси придбала 12 членів, а секретар 287-го Відділу Богдан Янішків придбав 8 членів. Інші відділи придбали по одному членові.

Потім до слова був запрошений головний організатор Степан Гавриш, який спочатку висловив подяку Управі Округи за організаційні успіхи, про які згадував голова у своєму звіті.

Відтак він коротко поінформовав присутніх про всі ділянки загальної праці шілої Союзу, а головний секретар Володимир Сохан поінформовав про введення звітності у клясах термінового і акцидентного забезпечення.

Після цього відбулася речева дискусія, яка заторкнула всі важливі справи, а головню організаційну діяльність. Присутні відділові урядовці раділи над тим, як виконати квоту Округи на 100 відсотків, а також заплановано повести працю так, щоб в Окрузі не було ні одного відділу, який не придбав би нових членів. Відтак голова Округи В. Білик поінформовав, що Округа стейту Нью Джерзі, а саме: Ньюарк, Перт Амбой, Пассейк і Джерзі Сіті, планують вшанувати 90-літній ювілей Батька Союзу спільним бенкетом 20-го травня 1984 року, який має відбутися у залі Українського Народного Дому в Джерзі Сіті.

Голова Округи подякував всім за участь у нарадах і запросив до перекуски-гостини, яку приготували Галина Білик і Галина Гаврилюк.

ЧЛЕНИ

„КЛУБУ ВІДДАНИХ СОЮЗОВЦІВ”

Про існуючі клуби при УНСоюзі згадуємо на іншому місці, а тут згадаємо, що до „Клубу Відданих Союзівців” належать ті відділові урядовці, які приєднують від 5 до 9 членів. Створення цього Клубу має нагоду майже всім секретарям належати до нього та бути вшанованими на сторінках „Союзової Трибуни”.

Створення цього Клубу в ювілейному році союзних видань, а саме: 90-річчя щоденника „Свобода”, 50-річчя „Українського Тижневика” і 30-річчя дитячого журналу „Веселка”, вже добре себе оправдало. Майже сотня союзівців вже при-

бала до дев'яти членів, і за це заслужено були їхні імена разом із фотографіями подані на сторінках „Союзової Трибуни”. Знаючи їхню віддану працю для Союзу, віримо, що багато з них тепер у грудні збільшать число придбаних членів і тим самим „попадуть” до більш престижних клубів.

Всім членам „Клубу Відданих Союзівців”, яких проголосимо у шій „Трибуні”, складаємо широкую за посвяти часу та організаційну працю, а при тому бажимо дальших успіхів. А тепер представимо союзівців громади наших заслужених трудивників, а саме:

ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ ПО КІНЕЦЬ ЛИСТОПАДА 1983 Р. ПРИДБАЛИ П'ЯТЬ ДО ДЕВ'ЯТИ НОВИХ ЧЛЕНІВ



Дмитро Федорічук (162) — 9



Анна Гарас (47) — 8



Дана Янішківська (287) — 8



Ярослав Лєсєкін (133) — 7



Михайло Савкін (57) — 6



Олена Словік (7) — 5



В. Літніський (341) — 5



Дмитро Чук (321) — 5



Анна Строт (151) — 5



Роман Прихидко (399) — 5

Ще про відвідини провідників ОУЄБЦерков в ЗСА

Українського Народного Союзу

Джерзі Сіті, Н. Дж. (с.г.) — Як уже була згадка в щоденнику „Свобода” в п'ятницю, 25-го листопада ц.р., Головну Канцелярію УН Союзу і редакцію „Свободи” та „Українського Тижневика” відвідала делегація представників Всеукраїнського Євангельсько-Баттистського Братства на чолі з його головою пастором Олексом Гарбузоком.

У товаристві пастора Гарбузока прибули члени Управи Об'єднання Українських Євангельсько-Баттистських Церков в ЗСА, яке очолює новообраний голова пастор Ярослав Папировський з Філадельфії. Крім згаданих пастора О. Гарбузока і пастора Я. Папировського, були ще пастори: Володимир Домашовець, заступник голови Об'єднання, мгр Дмитро Морічук, секретар, інж. Михайло Якубових, касир, Павло Пасічник, заступник касира, та члени Управи пастори: д-р Богуслав Штурма і Володимир Савчук. Також був присутній пастор Овдій Хрипчук, голова Всеукраїн-



На світлині (зліва) сидять: пастор Ярослав Папировський, голова Об'єднання Українських Євангельсько-Баттистських Церков в ЗСА; Ульяна Дячук, головний касир УНСоюзу; пастор Олекс Гарбузок, голова Всеукраїнського Євангельсько-Баттистського Братства; пастор Володимир Домашовець, заступник голови ОУЄБЦерков в ЗСА; стоять (зліва): Степан Гавриш, головний організатор УНСоюзу, пастор д-р Богуслав Штурма, член Управи Об'єднання, пастор мгр Дмитро Морічук, секретар ОУЄБЦерков в ЗСА, пастор Овдій Хрипчук, голова Всеукраїнського Євангельсько-Баттистського Об'єднання Молоді, пастор Володимир Савчук, член Управи, пастор Павло Пасічник, заступник касира Об'єднання, пастор інж. Михайло Якубович, касир Об'єднання, і Володимир Сохан, головний секретар УНСоюзу.

ського Євангельсько-Баттистського Об'єднання Молоді.

Відвідини приміщень Головної Канцелярії УНСоюзу представниками Об'єднання відбулися на запрошення їх Екзекутивним Комі-

тетом, а тому що якраз в дні 25-го, 26-го і 27-го листопада були заплановані (Закінчення на стор. 4)

ВЗАЄМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: УНС ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ МОЛОДІ, МОЛОДЬ ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ УНС

У теперішній організаційній кампанії Українського Народного Союзу окрему увагу віддається організації молоді. Забезпечення молоді в УНСоюзі має вітальну вартість, як для самої молоді, так і для УНСоюзу та всієї нашої української громади на північно-американському континенті, для їх взаємного майбутнього. Для підкреслення цієї уваги і важливості, „Свобода” публікує в цій кампанії фотознімки новоприєднаних молодих членів УНСоюзу, якщо — очевидно — ці фотознімки нам надіслані.



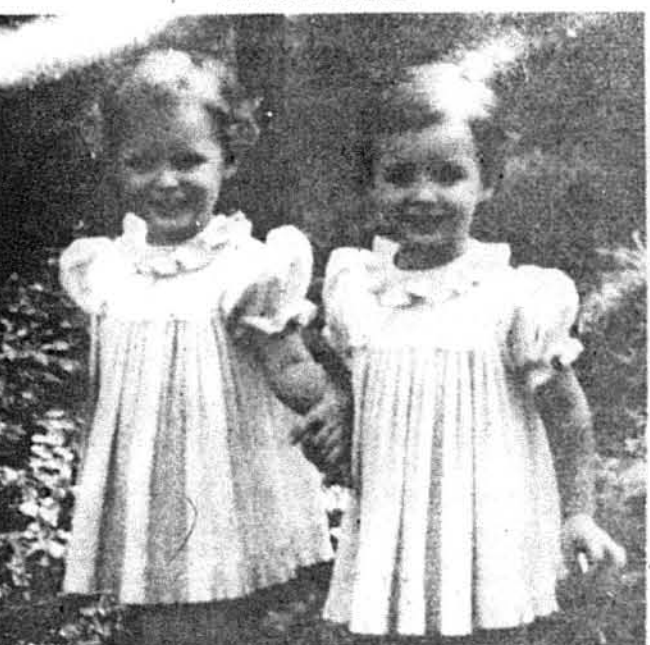
Порен Мелодія Гелпер, наймолодша членка 347-го Відділу УНСоюзу в Вайнленді, Н.Дж., для якої купили забезпечення в УНС дідуся Александера і бабуня Френі Цапар.

Натапка й Валя Гуцкало, діти Юрія та Опесі Гуцкало, нові члени 458-го Відділу УНСоюзу в Гамптоні, Канада, яких забезпечив в УНС дідю Степан Гуцкало.



Роберт Іван Цапар, новий член 347-го Відділу УНС в Вайнленді, Н.Дж. Забезпечення в УНСоюзі купили для свого внука дідо Александер і бабуня Френі Цапар. Секретаркою 347-го Відділу УНС є п. Дарія Цапар.

Орест, Опенка і Аріанна Домбчевські, нові члени 430-го Відділу УНСоюзу в Філадельфії, для яких забезпечення в УНС купили бабуня і дідуся Катерина і Микола Штинь.



Алексіс Анн Дитиняк, нова членка 245-го Відділу УНС в Трентоні, Н.Дж. Забезпечили свою внучку коледжовою грамотою бабуся Євгенія і дідуся Іван Дитиняки.

Ліда та Ляріса Бойчуки, донечки панства Марійки та Ореста Бойчуків із Лейк Джордж, Н.Й., нові члени 368-го Відділу УНСоюзу в Маямі, Фл. Лідусю та Ляріску вписали в члени УНС бабуся і дідуся Марія та Павло Гарматі. Панство Гарматі, знані зі жертвенності та працьовитості в нашій громаді, вписали в члени 368-го Відділу вже шість своїх внучків. Слава і честь їм!



Сенді Анна з братиком Йонатаном Рийлюк, нові члени 95-го Відділу УНСоюзу Українських Євангеліків-Баттистів у Честері, Па., для яких забезпечення в УНС купили батьки Павло й Анна Рийлюки.



Богдана Олеся і Марко Деніс Снігур, діти Богдана і Галини Снігурів, нові члени 437-го Відділу УНСоюзу в Рочестері, Н.Й. Забезпечили своїх внуків дідуся і бабуня — інж. Ярослав і Марія Матковські.



Тимотій Тарас Грушкевич, син Володимира і Вікторії Грушкевичів, наймолодший член 183-го Відділу УНСоюзу в Дітроїті, Миш. Вписали його до УНС бабуня Ольга і дідуся Богдан Гаховські, які є примірними союзниками. Вони забезпечили союзовими грамотами четверо своїх дітей і двох внуків.



Мішел Марія Мартинішин, доня Івана і Донни Мартинішинів, нова членка 230-го Відділу УНСоюзу в Янгстауні, Огайо. Забезпечили свою братику тета Катя Анна Мартинішин.



Юрій Скиба, син Миколи й Емілії Скибів, новий член 353-го Відділу УНС в Нью Бранзвіку, Н.Дж.



Мелісса Анна Хромяк, нова членка 163-го Відділу УНСоюзу у Філадельфії, яку обдарували союзовою грамотою дідуся і бабуня Василь і Марія Хромяки. Ціла їх родина є членами 173-го Відділу УНС — гарний приклад до наслідування.

ДВА КУЗЕНИ



Данило Володимир Ковальчук Роман М. Ковальчук Наймолодший Данило В. Ковальчук і найстарший Роман М. Ковальчук — пластун, Гетьманський Скоб, студент 2-го року Дюк Університету (це його друга грамота, перша вже згрозівлена), яких у члени 368-го Відділу УНС в Маямі вписав дідуся, Михайло Ковальчук, довголітній секретар 239-го Відділу УНС. П. М. Ковальчук, шанований і високоцінений член маямської громади, подбав про те, що всі його семеро внуків є членами УНСоюзу. Приклад гідний до наслідування!



Марійка МакКастер Граб, наймолодша членка 368-го Відділу УНСоюзу в Маямі, Фл. Свою першу внучку вписали до УНСоюзу члени 368-го Відділу, активні та шановані громадяни українського Маямі, панство інж. Омелян і Марія Граби. Мама маленької Марійки, Ірина МакКастер-Граб є також членкою УНСоюзу.



Захарій Андрій Олдс, новий член 20-го Відділу УНСоюзу в Гемптрі, Миш., синочок Наталії М. і Давида Олдс. Забезпечили свого внука в УНС бабуня і дідо Дарія і Любомир Курилко та Джорджія і Марвін Олдс.



Йонатан Михайло Янічків, новий член 316-го Відділу УНСоюзу в Рочестері, Н.Й. Забезпечив свого внука союзовою грамотою дідо Володимир Янічків.



Уляна Параскевія Федорічук, наймолодша членка 162-го Відділу УНС в Філадельфії, для якої коледжову грамоту купила її бабуня, Тамара Рац. Дідуся малолітньої Уляни, Дмитро Федорічук є секретарем Гуцульського 162-го Відділу в Філадельфії.



Роман Іван Самокіш, новий член 194-го Відділу УНСоюзу в Нью Йорку, яку вписали в члени УНС бабуня Анастасія і дідуся Мирон Гірняки.



Михайло Мартиненко, наймолодший член 245-го Відділу УНСоюзу в Трентоні, Н.Дж., которого записали до УНС бабуся Ольга і дідуся Михайло Мартиненко — секретар 245-го Відділу.

Вступайте в члени УНС

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!



Дмитро Стадник, новий член 151-го Відділу УНС в Аппелтаві, Па., якого вписали в члени бабуня Марта Стадник.

Організаційні наради УНС у Дітроїті

Заходами Управи Окружного Комітету в Дітроїті, в неділю, 13-го листопада 1983 року відбулися Організаційні збори Окружного УНСоюзу, до яких належать 20 відділів Мишигену, північного Огайо та південного Онтаріо. Наради відбулися в аудиторії новонабудованої будівлі для парафіяльних шкіл Непорочного Зачаття ПДМ в Сентер Лайні, на півночі Дітроїту.

У нарадах взяли участь представники, тобто голови, секретарі та конвенційні делегати 11 відділів та біля чотирьох десятків гостей-союзників. Нарадами проводила Президія у складі: Роман Татарський, голова, Павло Дуда, почесний член Окружних, Роман Лазарчук, секретар, та проф. Стефан Віхар, член.

Голова, відкривши наради, привітав д-ра Мирона Куропаса, заступника головного представника УНС, який прибув на ці наради з Чикаго. Перша частина наради була присвячена виключно організаційним справам. Цікавим своїм змістом звітним, базуючись на значенні УНСоюзу для нашої спільноти, а зокрема користях зі забезпечення його членства, голова Р. Татарський з'ясував присутнім новий членства в Окрузі на протязі біжучого року. До жовтня Округа виконала 55 відсотків наміченої квоти. Цей здобуток являв покриття втрат членства в звітному часі (через смертність та з інших причин). Головною причиною, що гальмує організування нових членів, є масове безробіття в Дітроїті, мабуть, найбільше в ЗСА. Безробіття найдошкульніше відбивається на молодих людях, які втратили працю й тому поби́ти іншого, не можуть оплачувати забезпечення своїх родин. Економічна ситуація тепер покращалася й можна сподіватися, що до кінця року секретарі й інші активісти своєю активністю прибудуть відповідну кількість членів для досягнення наміченої квоти.

Запрошений до слова д-р Мирон Куропас говорив про сучасний стан нашої спільноти в ЗСА і Канаді, ролі та значення для неї Українського Народного Союзу, як найчисленнішої і найбагатшої установи. Насичену фактами та статистичними даними промову присутні прослухали з захопленням. Провідною думкою промови був сучасний етап переходу керми українського суспільного життя від старших до молодшої, здебільша тут народженої генерації. Це життєва konieczність української спільноти, бо тільки таким чином ми зможемо вдержати українське зорганізоване суспільство не тільки в ЗСА, але в цілій діаспорі. На запитання, чому УНСоюз вийшов з УККА, він відповів, що УНСоюз послідовно підтримується демократичних засад і на XIII Конгресі УККА

оприділив себе до більшості крайових організацій, що вийшли з наради Конгресу.

Про злуку Українського Народного Союзу з Українським Братським Союзом говорив проф. С.Віхар, колишній заступник головного представника УНСоюзу. З дотеперішних розмов та заходів обидвох головних Екзекутив виходить, що ідея злуки обидвох союзів, хоч яка вона потрібна і, мабуть, немінуча, ще не дозріла. Зокрема серед членства УНСоюзу. Вона буде докладніше з'ясована й, мабуть, остаточно вирішена на його найближчій конвенції у 1985 році.

В наступному ході наради голова з'ясував плани Управи Окружного Комітету на найближчий сезон. Передовсім мусило докласти всіх зусиль, — сказав голова, — щоб здобути максимум нових членів до УНС. Поруч того, що Окружний Комітет бере жваву участь у всіх загальногромадських акціях Дітроїту, запланував він окрему імпрезу, а саме: святочне відзначення 90-ліття „Свободи” та УНСоюзу та 50-ліття „Українського тижневика” і чвертьстоліття „Веселки”. Відзначення матиме форму бенкету з вокально-розважовою частиною програми. Заплановано це відзначення на неділю, 25-го березня 1984 року, в аудиторії Українського Культурного Центру в Воррені, Миш. Із створеної раніше комісії зорганізовано Ювілейний комітет, у склад якого увійшли: Роман Татарський — голова, проф. Стефан Віхар — заступник, Роман Лазарчук — секретар, Ярослав Базюк — фінансовий референт, Василь Папіж — пресовий референт, Ольга Марушак, Стефанія Федик і Петро Залуга — члени. В міру потреби, склад Комітету може бути збільшений.

Перебіг наради був наскрізь цікавий і діловий. У дискусії над порушеними справами промовляли: Михайло Бабій, Василь Лещук, Дмитро Кошильовський, Ольга Марушак, Василь Папіж, Павло Дуда, Роман Лазарчук, Петро Залуга й інші.

Безпосередньо по нарадах висвітлено два сеанси кольорового та звукового фільму „За стерном долі” продукції Славка Новицького з мистецькою розповіддю Джека Пеленса. Біля двох сотень учасників пригледалися з повною увагою фільмові й винесли про нього дуже гарні враження. В майбутньому його треба буде висвітлити в іншій частині міста для тих, що його не бачили, а тепер шкодують.

Увесь прибуток із добровільних датків передано на потреби шкіл парафії Непорочного Зачаття ПДМ, що вказує на Окружний Комітет УНС, якому не байдужа справа українського шкільництва.

Василь Папіж

Ще про відвідини... (Продовження зі стор. 3)

наради Управи Об'єднання у Філадельфії, то користуючись цією нагодою, більшість пасторів, членів Управи, відбули поїздки до Джерзі Сіті. Головний представник УНСоюзу д-р Іван Флис був перешкоджений службовою поїздкою, тому дорожніх гостей в імені Екзекутивного Комітету вітав головний секретар Володимир Сохан, а присутніми також були головний касир Уляна Дячук і головний організатор Степан Гавриш.

Гості оглянули приміщення канцелярії працівників відділів ректорського, фінансового і організаційного, а також адміністрації й редакції „Свободи” та „Українського Тижневика”. Відтак у дружній розмові з згаданими членами Екзекутивних представників Об'єднання обмінялися думками про різні справи, при чому заторкнули і близький (в той час) ІУ Конгрес СКВУ. Пастор Олександра Гарбузюк, речник делегації, висловив подяку Екзекутивному Комітету за запрошення, гостинності та гарну співпрацю між Союзом і Об'єднан-

ням. Якщо говорити про співпрацю УНСоюзу з Об'єднанням Українських Євангеліків-Баттистських Церков в ЗСА, то вона сягає багатьох років взад. Ще 1967 року офіційну візиту Екзекутивному Комітету склав тодішній голова Об'єднання пастор Павло Бартків у товаристві відомого науковця-письменника покійного пастора д-ра Лева Жабка-Потаповича. Присутнім у цій делегації був також пастор Олександра Гарбузюк, який виконував у цей час обов'язки секретаря Об'єднання.

Про співпрацю УНСоюзу з українськими євангеліками-баттистами свідчить і те, що при їхніх церковних громадах є зорганізовані відділи УНСоюзу, як наприклад, у Чикаго, Філадельфії, Ньюарку, Честері і Торонто. Є надія, що в наступному 1984 році, в якому УНСоюз відзначатиме своє 90-річчя, мережа союзних відділів збільшиться при церквах-громадах наших українських євангеліків-баттистів.

ХРИСТОС РОДИВСЯ

членам, прихильникам
та всьому громадянству
Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
бажає

Федеральна Кредитивка
"Самопоміч" - Джерзі Сіті
Selfreliance Federal Credit Union - Jersey City
558 Summit Ave.
Jersey City, N.J. 07306

САМОПОМІЧ **SELFRELIANCE**
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВА КООПЕРАТИВА FEDERAL CREDIT UNION

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

КАСА "САМОПОМІЧ" ДАЄ ВАМ ВСІ БАНКОВІ УСЛУГИ

ОЩАДНОСТІ	ПОЗИКИ
Зберігати ощадні кошти	Особисті позички
Спотворити	Позички на авто
Пенсию на IRA і KIRO	Позички на напірну дачу
Міжбанківські депозити	Виплати кредитів
Широкий вибір депозитів	Мораторійні позички
Широкий вибір депозитів	Комерційні позички
Широкий вибір депозитів	Студентські позички
Широкий вибір депозитів	Відсоток на пенсії, державні

NORTHWEST **PALATINE, IL** **ADDISON, IL**
500 N. Central Ave. 755 S. Central Ave. 22 W. 347 Ave. 1st Floor
Chicago, IL 60606 Palatine, IL 60067 Addison, IL 60101

PALOS PARK, IL **MUNSTER, IN**
8410 W. 131st St. 8624 W. 131st St.
Palos Park, IL 60464 Munster, IN 46342

2351 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622 (312) 489-0520

3 Різдвом Христовим і Новим Роком!

Ой, запали три янголи,
В небо летючи,
Ой, страхулась Діва Марія,
Христа держучи!

Ой не бійсь, не бійсь,
Діво Маріє, —
Це ж янгольський глас,
Пріймай Дитя рожденного
На руки при нас.

Ой, народився Ісус Христос
З Марії Діви,
Про це рекли ті янголи,
Що вавсь летіти.

Із старовинної колядки

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

НЕ ДЛЯ СЛАВИ.

Згідно з прийнятою традицією, замість писемних святочних побажань закупив я у Видавництва "Вільне Слово" 50 книжок проф. Стефана про св. п. о. Августина Волошина, президента Карпатської України, для наших священників в Південній Америці, щоб їх читали, передумували та наслідували мученика за нашу Церкву і нарід. Це моя пожертва у пам'ять бл. п. Дружини Володимирів.

У порозумінні з Владикою Славомиром з Югославії закупив я 310 книжок для 10-ох парафіяльних бібліотек в Югославії з Видавництва "Світло".

При цій нагоді бажаю всім людям доброї волі у цій діаспорі Веселих і Щасливих Свят. Д-р Микола Ценко з родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

**ОСЕЛЯ ОДВУ ім. ОЛЕГА
ОЛЬЖИЧА в ЛІГАЙТОНІ, Па.**

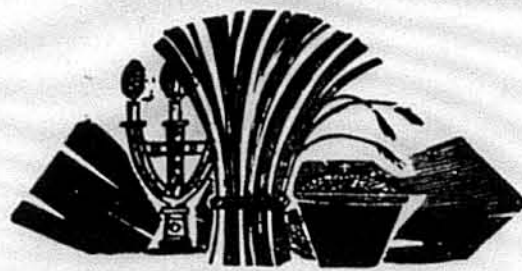
вітає

усіх Членів Оселі, Симпатиків, Гостей і всіх
Українців околиці Нью Йорку, Ньюарку,
Лігайтону, Філадельфії

з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та НОВИМ РОКОМ

та бажає багато щастя і здоров'я у 1983 р.

Управа Оселі



З СВЯТОМ РІЗДВА
НОВИМ РОКОМ
та СВЯТИМ ЙОРДАНОМ

Вп. Членам, Прихильникам та всій
Українській Громаді
щирі побажання пересилає

УКРАЇНЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВА
КООПЕРАТИВА САМОПОМІЧ
в НЮАРКУ

734 Sanford Avenue
NEWARK, N.J. 07106
(201) 373-7839

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо Українську Громаду,
а зокрема своїх Клієнтів.



**TRIDENT FEDERAL
SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION**

767 Sanford Avenue ■ Newark, N.J. 07106
Tel.: 371-1120



Всестороння
фінансова
обслуга



ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ У СВОЇЙ УСТАНОВІ!

Філія:
700 Sanford Avenue ■ Newark, N.J.
Tel.: 372-0303



УКРАЇНЬСЬКЕ БЮРО
ПОДороЖЕЙ

scope travel inc

(201) 371-4004 — 845 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106

В різдвяний святочний час
Зголосіться Ви до нас,
Мієм турн на острові
Де погода є чудова.

А як любите лежати
То намовте маму й тата,
Щоб дарунок Вам зробили
І квитки у нас купили.

В лютий ідемо до Ріо,
Мієм турн в Україну.
А у червні, так на зміну,
Також проща до Фатіми.

Вишлемо Вас в кожний край,
Від Флориди по Китай!!!

З Різдвом Христовим і Новим Роком

бажають ВЕСЕЛИХ СВЯТ Родині, Клієнтам і Знайомим

СОНЯ ГУРАЛЕЧКО — ОКСАНА ТРИТЯК
КВІТКА СЕМАНІШИН — МУШКА ХОДНОВСЬКА
та МАРІЯ ГЕЛЬБІГ з Родиною

УКРАЇНЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВА КООПЕРАТИВА

„САМОПОМІЧ“

в Нью Йорку
вітає

з Радісним Празником
ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та
НОВОГО РОКУ



наших Рідних, що в неволі на Рідних Землях стрічають те Свято, та всю Українську Спільноту розсіяну по різних країнах вільного світу, зокрема Тих Усіх, що об'єднані під кооперативним прапором, зміряють до розбудови господарського сектора — так важливого в житті кожного народу.

Дружній привіт для Тих, що стоять у провіді наших Українських Кооперативних Станиць, Краєвим Кооперативним Проводам — зокрема Централі Українських Кооператив в Америці, та нашій Світовій Централі — Українській Світовій Кооперативній Раді!

В ЄДНОСТІ — СИЛА!
В КООПЕРАЦІЇ — НАША БУДУЧЧИНА!

Христос Рождається!

Славім Його!

ЗА ПРЕЗИДІЮ:

Адв. РОМАН ГУГЛЕВИЧ
президент

Д-р ІВАН ФЛІС
секретар

Веселих Свят!

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ
ДРОГОБИЧЧИНИ

Бажає Землякам та б. Жителям Дрогобицької Землі

Радісних Свят Христового Різдва
та Щасливого Нового Року!

При тому пригадуємо Дорогим Землякам наш заклик —
надіслати матеріали до 3-го тому нашого регіонального
Збірника „Дрогобищина — Земля Івана Франка“.

Христос Родився!

Славім Його!

ЗА КОМІТЕТ:

Інж. Володимир Осередчук
голова

Микола Курчак
секретар



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

всім Дорогим Покупцям, Дружам і Знайомим

бажають

МИХАЙЛО ПИЛИПЧАК
з ДРУЖИНОЮ І РОДИНОЮ

власники УКРАЇНЬСЬКОЇ М'ЯСАРНІ

„EUROPA“

527 Jersey Avenue — JERSEY CITY, N. J.

Tel.: HE 5-2221



Веселих Свят

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

УСІМ УКРАЇНЬСЬКИМ УСТАНОВАМ

ТА ВСІМ ПОКУПЦЯМ

— бажає —

УКРАЇНЬСЬКА М'ЯСАРНЯ

та

ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ

В. Л. В.

841 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N.J. Phone: EL 3-4689



З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ

щирі привітання і найкращі побажання
Єпископатові, Духовенству, Монашам Чинам, всім
вірним Українських Церков Клієнтам, Родині,
Працівникам, Прихильникам та Знайомим
пересилає

ВІДОМА УКРАЇНЬСЬКА СТУДІЯ:

**MAKARENKO
STUDIO, INC.**

344 Sommerville Place
Yonkers, New York 10703

Office: (914) 423-5008 • Студія: (914) 968-7673

Яка виконує по-мистецьки декоративне роз-
малювання церков, малювання і рестав-
рація ікон, плащаниць, іконостасів, вітра-
жів.

Проектування, оформлення і встановлення
мозаїки та різні замовлення з мармуру.



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І ПОКУПЦЯМ
найсердечніші поважання

Веселих Свят і Щасливого Нового Року
засилає

ІВАННА МАЗУРОК

з родиною

ВЛАСНИЦЯ КРАМНИЦЬ ЖІНОЧОГО ВЗУТТЯ

MYRA'S SHOES

5523 N. 5th Street ■ Philadelphia, Pa.

PALMYRA SHOES

115 E. Broad St. ■ Palmyra, N.J.

HATBORO SHOES

221 N. York Rd. ■ Hatboro, Pa.

Веселих Свят!



УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬНИЙ КОМІТЕТ в Нью Джерзі

бажає цілій Українській Громаді
і Українському Народові
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Квітка Семанишин, голова

Український Фестиваль
відбудеться

16-го червня 1984 року
в Голмдел, Н. Дж.



Оркестра „Темпо“

бажає своїм Приятелям

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!
ІРИНЕЙ КОВАЛЬ
(201) 464-5806

.....нема музики
без „ТЕМПО“



Оркестра „ГАМА“

бажає
ВСІМ СВОІМ ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

Оркестра „ГАМА“

Богдан Маткіаський — (201) 374-1494



COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

and

COSMOS TRAVEL BUREAU, INCORP.

40 East 49th Street, New York, N.Y. 10017

ВІТАЄМО ВСІХ СВОІХ КЛІЄНТІВ
НАЙКРАЩИМИ ПОБАЖАННЯМИ
З НАГОДИ

СВЯТ ТА НОВОГО РОКУ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

витаємо всіх Членів Дому Українських Сеньйорів в Маямі
Біч, Флориди, наших Приятелів і Симпатиків та бажаємо
кріпкого здоров'я й усього добра!

Христос Родився — Славте!

Ще маємо до продажу: 3 помешкання зі спальнюю і 5 без
окремої спальні. Догідні умови купівлі. Раді повітаємо
нових членів!

МИХАЙЛО І ОЛЬГА КОВАЛЬЧУК

7765 Tatum Waterway Drive ■ Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: (305) 861-3827

ОСИП І МАРІЯ СОХОР

319 80th Street ■ Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: (305) 868 2026

Програма „занурювання” в українській мові і культурі для учителів української мови

Центр Українських Канадських Студій Манітобського університету і Манітобське міністерство освіти спонзорували Програму „занурювання” в українській мові і культурі для учителів українців. У програмі працювали Відділ для продовження освіти (Continuing Education Division) і факультет педагогіки Манітобського університету. Програма тривала місяць, від 4-го до 29-го липня, в Колегії св. Андрея на площі Манітобського університету. Це вперше велась така програма в Манітобському університеті.

Пряма ціль програми була поглибити знання розмовної української мови вчителів початкових, середніх і рідних шкіл Канади. Учасники програми слухали теж виклади про структуру української мови і про українську культуру в Канаді.

Викладалися три акредитовані університетські курси. Розмовну українську мову викладала Олександра Павловська, інструктор Центру Українських Канадських Студій; „Вступ до мовознавства” викладав д-р Едвард Бурштинський, ад'юнкт-професор мовознавства в Торонтонському університеті; д-р Богдан Климаш, професор-гість Центру, викладав „Український канадський фольклор”. Інструкторами методів навчання української мови були Віра Лабач, учителька середньої школи в Саскатуні і викладач української мови в Саскачеванському університеті; Юрій Жеребецький, мовний дорадник при Саскачеванському міністерстві освіти; й Іван Соколовський, мовний дорадник при Альбертському міністерстві освіти. Під час викладів вживалося виключно українську мову. Поміж собою учасники програми теж розмовляли по-українському.

Учасники у програмі було 31, переважно манітобські вчителі та студенти на факультеті педагогіки Манітобського університету. Були теж учасники з Альберти, з Британської Колумбії і Квебеку. Усі студенти мусили зареєструватися на цілу програму, але могли бути вільними слухачами на одному курсі, або й на всіх. Виклади тривали сім годин на день, від понеділка до п'ятниці. Не зважаючи на довгі години праці, учасники і викладачі були



Учасники і викладачі Програми „занурювання” в українській мові і культурі для учителів української мови.

одної думки не тільки про велику вартість програми, але й про потребу повторення її у близькому майбутньому.

Нагороди за найвищі оцінки в поодиноких курсах (книжки подаровані анонімно) виграла такі студенти: Федір Крайник — „Розмовна українська мова”; Роман Харук — „Вступ до мовознавства”; Галія Кукура — „Український канадський фольклор”.

Під час програми було два доповіді. 8-го липня професор Юрій Макар, декан історичного факультету Чернівецького державного університету, говорив про середню і вищу освіту в Україні СРСР. 15-го липня С. Гринюк, викладач у Центрі Українських Канадських Студій, говорила на тему „Шукання родового коріння”.

Адміністративним координатором програми була добродійка Стефанія Юрківська, дорадник у справах української мови в Манітобському міністерстві освіти. Вона причинилась до того, що Міністерство освіти дало фінансову підтримку для програми і оплатило кошти впису для манітобських учителів. Участь д-ра Климаша у програмі була результатом дотації від міністерства держави для багатокультурності. Академічним координатором програми була д-р Наталя Апопюк, директор Центру Українських Канадських Студій.

З НАДХОДЯЧИМИ СВЯТАМИ
РОЗДІВ ХРИСТОВОГО
витаємо нашу Родину, Приятелів та Знайомих
і бажаємо всього добра у Новому Році 1984.

Оксана і Орест Ключас, Гантер, Н. Я.
Марта і Юрій Ключас, Ратерфорд, Н. Дж.
Оксана і Кіко Ключас,
Сан Антоніо, Техас

ВЕСЕЛИХ СВЯТ Роздівства Христового

і
Щасливого Нового Року

бажає
ЗНАНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ

Zenon Jewelers

110 Market St., Clifton, N.J. Tel.: (201) 471-0920

(Allwood Section)

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

Великий вибір годинників — діаманти і модної біжутерії по дуже приступним цінам. Прецизійна напруга годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник



З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ЩИРЕ І СЕРДЕЧНЕ ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ,
а з НОВИМ РОКОМ

сердечно Божих Благословенних паск
всій Родині, Приятелям і Знайомих

бажають

Василь і Марія Матковські

з родиною.

Фордс, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідним, Дружам, Знайомих та Щановним Покупцям
і Даставим Української Книгарні „САН” в Бостоні, Масс.

бажає

ВАСИЛЬ Б СТЕБНИЦЬКИЙ

4 Milford St., Boston, Mass. 02118 • Tel. (617) 426-7268

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідним, Приятелям та Знайомих

бажають

АННА І СТЕФАН МАКУХ

та БОГДАНА МАКУХ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідним, Приятелям та Знайомих

бажають

Володимир, Ольга, Ліда, Марта

і Зенон Сушки

Балтимор, Мд.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомих
заспають

бажають

ТУСЯ І ДМИТРО БОГАЧ

власники

Української Крамниці „СІЧ”
в Пассейку, Н. Дж.

165 Hope Avenue, Passaic, N.J. Tel. 472-2303

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям, Знайомих
і всім ВП. Покупцям

бажають

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

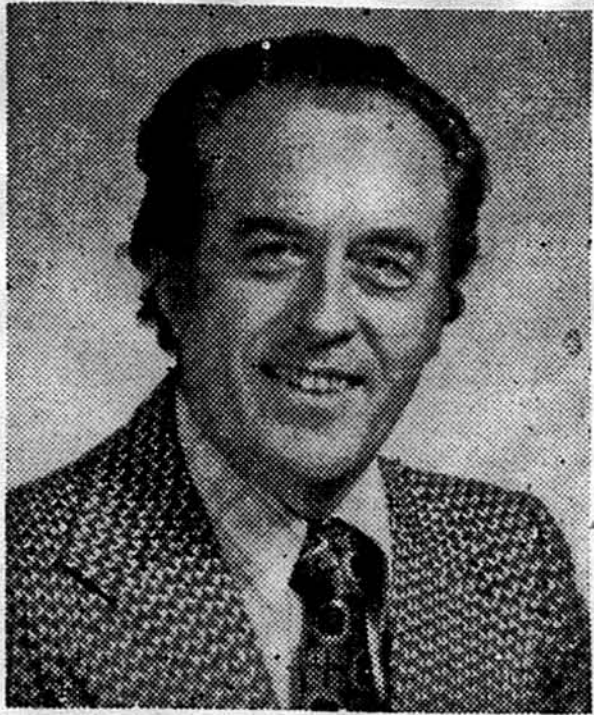
157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомих
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

Вечірка-прощання з В. Бойд-Борискевичем у Дітройті



Володимир Бойд-Борискевич

Родина Борискевичів відома в Дітройті й далеко поза ним від рання 1950-их років. Покійний вже Матвій собою активізувався в суспільній та суспільно-громадській роботі до кінця свого життя. Його дружина Єлисавета досі, хоч в інших обставинах на свій вік та здоров'я, запандала працю в парафійських та громадських організаціях. Як правило — здорове дерево родить здоровий овоч, так і їхній син, «вічно молодий» Володимир Бойд-Борискевич пішов слідами своїх прикладних батьків. В Дітройті він широко відомий із суспільно-громадської праці, а союзницям, зокрема конвенційним делегатам, з багатьох Конвенцій УНС, на яких В.Бойд-Борискевич працював у різних комісіях, а на 30-й був заступником президента.

Хоч ще молодий віком, В. Бойд-Борискевич перейняв на смертну й переїхав на постійний побут на соняшну Флориду, з того приводу Управа Окружного Комітету УНС влаштувала вечірку-зустріч найближчим «союзно-громадським співпрацівникам та приятелям В. Борискевичів. Зустріч-вечірка відбулася безпосередньо по організаційних нарадах УНС в неділю, 13-го листопада ц.р., у залі Українського Культурного Центру в Воррені, Міш.

Вечірку відкрив голова Окружного Комітету Роман Татарський, привітавши Володимира і Барбару Ольгу Борискевичів, членів Управи Окружного К-ту з дружинами, декількох членів родини та найближчих приятелів члена 94-го Відділу УНС, для якого В.Бойд вложив цінного гурду на протязі десяти років. В короткому слові з'ясував вклад праці В. Борискевича для УНСОюзу і громади, якою він зловив собі високу пошану. З його виступом союзна громада втратила дуже активного діяча. Гож з правдивим жалем прощалося по загальнопошану родину. Далішній провід вечірки перейняв Василь Папіж.

Коротким словом, піднімаючи дозогомору, В.Папіж побажав Барбарі і Володимирові міцного здоров'я та багатьох літ життя. Грімким многолітством присутні привітали їх, виявляючи одночасно пошану та жал з приводу виступу. Після вечері В.Папіж в легкому жанрі розповів кількадецять епізодів з життя родини Бойд-Борискевичів, зокрема його діяльність в 94-му Відділі УНС, Окруж-

Василь Папіж

У Сиракузах померла колишня секретарка Естер Дидик-Андрусиниш

Сиракузи, Н.Й. — Тут в місцевому шпиталі 17-го жовтня ц.р. померла на 68 році життя колишня секретарка 317-го Відділу УНСОюзу. Покійна, будучи секретаркою відділу, була кілька разів делегаткою на Конвенції УНСОюзу, як також була активною в праці Окружного Комітету. Поза союзовою працею вона була активною в громаді, як також в церковному житті, де була довголітнім членом хору при УКЦеркві.

Св.п. Естер Андрусиниш.

Покійна залишила в смутку мужа Стефана і сина Михайла з родиною та чисель-

Рочестерська Округа відбула свої наради

У неділю, 20-го листопада ц.р., відбулись тут у залі Українського Народного Дому оригінальні наради Рочестерської округи Українського Народного Союзу.

Збори відкрив і на бажання присутніх ними провадив голова Округи, а також і головний радий УНС Володимир Гавриляк. Перевіряючи, чи є заступлені всі відділи, котрих є 10-ть, президент привітав всіх присутніх а саме: головного президента УНС д-ра Івана Фліса, відділових урядників, союзників і гостей, та представників від Братського Союзу, званого на терені міста Рочестеру громадського і кооперативного діяча Василя Іванова, і передав привіт від почесного голови Округи Константина Шевчука, як також представив нового фінансового секретаря 217-го Відділу Стефана Приймака. Потім він згадав, що Округа згубила двох союзних урядників, котрі померли. Теодор Кубарич, фінансовий секретар 217-го Відділу і союзний, громадський, церковний і спортивний діяч, і Валентин Підлісний, касир 89-го Відділу. Він попрощав присутніх встаті і хвилинною мовчанкою вшанував їхню пам'ять, що присутні і виконали.

Президент подав порядок нарад, котрий на внесок Олександра Скібіцького і Василя Поповича прийнято без змін. Першим зчитував голова Округи Володимир Гавриляк, представивши пророблену працю, що всі відділи співпрацюють. Округа як цілість має пошану і потертя від громадянства, доказом чого є те, що ми мали допомогу і співпрацю від усіх товариств, під час тривання Конвенції у 1982 році в нашій місці. Старання Округи були спростовані союзний фільм „За стерном долі“, котрий був висвітлений 27-го березня ц.р. Це була одна з успішних імпрес, публіки було понад 200 осіб, в тому багатомоді. Ми мали заплановані ще інші імпреси, але через незалежність від нас причини, ми їх відклали.

367-й Відділ, голова Петро Дзюба, секретар Василь Попович, й інші члени Управи потрудилися і відсвяткували 70-літній ювілей нового Відділу, котрий пройшов дуже успішно. Шодо організаційних справ, то Округа здобула 67 членів, і як завжди 316-й Відділ веде перед, і заплановано до інших відділів, котрі мало активні, щоб вони поживали працю. Закінчивши звіт, президент попросив до слова головного представника УНСОюзу д-ра Івана Фліса, котрий за одним заходом віддав дві імпреси — в суботу був присутній на 70-літньому ювілею 367-го Відділу, а в неділю — на Окружних зборах. Головного президента передав всім присутнім привіт від Головної Екзекутиви УНС, а потім поінформував всіх про союзові справи. Торкуючись місцевої Округи, він дав признання за пророблену працю, закликав, щоб і далі працювали на ділянку розвитку Союзу, та найголовніше, щоб приєднували членів; потім пояснив нові роди поліс УНС. Подякувавши за увагу, головний президент закінчив доповідь.

Президент Округи відкрив дискусію, в котрій взяли участь відділові урядники і гості: Василь Попович, С.Приймак, Олександр Скібіцький, Мери Свєрда, Петро Дзюба, Д.Приймак, Михайло Король, Василь Іванов, Петро Стадник і Михайло Малинівський.

Дискусію запитували про „Свободу“, організацію членів, про „Український Тиждень“, календарі. Найбільше цікавили присутніх поліси, на котрі є знижки. На всі запитання відповідав головний президент і давав всі інформації. Тому що було багато людей, які ставили питання, головний президент заявив, що варто тут провести секретарський курс. На запитання президента Округи, хто бажає пройти такий курс, зголосилося 15 осіб. Постановлено, щоб у найближчому майбутньому відбутись курс, при допомозі Головної Канцелярії УНС. Було ще декілька запитів і висвєс.

Президент Округи подякував за участь і попросив всіх на перекуску, котру приготувала секретарка 343-го Відділу Мери Свєрда, та закрив збори. Під час перекуски присутні ще довго готували на тему союзових справ.

Гадасмо, що ця метода і матеріали розроблені для нього викличуть зацікавлення вчителів. У грудні 1983 року в Нью Йорку відбудеться конференція славістів, під час якої про індивідуалізовану методу говоритиме голова проекту проф. Леон Тварог з Огайського університету. Всі зацікавлені просимо звертатися на подану нижче адресу (це запрошення торкається тільки вчителів та викладачів університетів).

Наскільки нам відомо, цієї методи ще не було застосовано до навчання української мови. Восени 1983-го університету року на „Індивідуалізований курс української мови“ при Мичиганському університеті записалося шестеро студентів. Викладач зустрічається з кожним раз в тиждень для переведення іспитів (дехто приходить двічі). Оскільки домашні завдання немає, то ввчати часу з боку вчителя мінімальна (для дуже зайнятих вчителів складено навіть „ключ“ до всіх іспитів). Заохочення студентів вище звичайного і успіх є теж. Для поживлення навчання і для більшої практики живання мови раз в тиждень усі зустрічаються і проводять спільні гри, вправи, вивчають пісні тощо.

Гадасмо, що ця метода і матеріали розроблені для нього викличуть зацікавлення вчителів. У грудні 1983 року в Нью Йорку відбудеться конференція славістів, під час якої про індивідуалізовану методу говоритиме голова проекту проф. Леон Тварог з Огайського університету. Всі зацікавлені просимо звертатися на подану нижче адресу (це запрошення торкається тільки вчителів та викладачів університетів).

Rev. Dr. Ostep E. Oryshkewych, 373 Carmel Road, Millville, N.J. 08332, Tel.: 609-825-4826

Подвійна річниця Д. Донцова

День 20-го листопада ц.р. залишається надовго в пам'яті громадян невеликої української громади в Озон Парку, Н.Й. В той день 51-й Відділ ООЧСУ в цьому містечку святкував не лише річницю, а саме: 100-ліття народження та 10-ліття смерті великого мислителя д-ра Дмитра Донцова.

По Службі Божій у 10-й годині ранку місцевий парох о. крилошанин Л. Мудрий відслужив заупокійну панахиду, після якої зібрані перейшли до церковної зали, в якій відбулося святочне відзначення пам'яті того, хто все своє життя віддав на службу своїй батьківщині.

Свято відкрив голова Відділу Б. Кармелюк, вітаючи о. Л. Мудрого, представників місцевих організацій та всіх присутніх в залі. Він подав, що наша організація відзначає підвійну річницю народження великого мислителя українського націоналізму д-ра Д. Донцова — соту річницю народження і десяти річницю його смерті.

Вшануємо сьогодні пам'ять того великого сина нашого народу, що ціле своє життя працював і посвятив для однієї ідеї — збудувати незалежність для свого українського народу. Він був воїном пера, тому воював своїми писаннями, за що зазнав переслідування від всіх займаців нашої країни. Він перейшов царську арешти і був змушений тікати за кордон. Довгий час перебував на терені Австрії, де у Відні закінчив австрійський університет, отримавши докторат. Він був великим прихильником української мови, бо знав, що тільки вона зможе спричинитися до успішного закінчення неволі нашого народу.

Д. Донцов стояв осторонь всіх угруповань, бо уявляв, що таким чином він зможе більше спричинитися до добра батьківщини. Потім Б. Кармелюк попросив до слова М. Білейчука, який прощався поему „Голосіння“, що її з приводу смерті д-ра Д. Донцова написав К. Скібіцький. Після цього Б. Кармелюк попросив до святого слова довголітнього голову осередку СУМ в Нью Йорку члена Крайової Управи СУМ К. Василя.

Промовцю, відомий вже в нашій громаді як добрий доповідач і чим разом не завіз, та виголосив добре опрацьований реферат, в якому охопив життєпис і діяльність д-ра Д. Донцова та його участь в громадському і політичному житті. Родина Д. Донцова переселилась зі Слободищини у Таврію та поселилась у містечку Мелітополь. Там Донцов закінчив своє середнє навчання і там же померли його батько і мати. В його молодечі літа записувався ним його стрийко, що вів його на студії в Петербург, і тут молодий Д. Донцов мав змогу запізнатися з українською літературою та з провідними людьми українського походження.

Цілувала його незвичайна працьовитість, довгими днями і вечорами просиджував молодий Донцов в університетській бібліотечі, там він зібрав добрі запаси

М. Білейчук

Виставка українських видань у баварській бібліотеці

Після стабілізації відносин в повсякденній Німеччині, зокрема після покращання господарського положення („німецьке господарське чудо“), стався в 1962 році, з українського погляду, важливий подія, яка засадничо заважала на дальшому розвитку наших наукових установ. В тому році засновано Товариство Сприяння Українській Науці, яке об'єднало три наші традиційні установи: Наукове Товариство ім. Шевченка, Український Вільний Університет та Український Технічно-Господарський Інститут. Напочатку були призначені для них певні дотації, які дали змогу: відновити акваторію навчання в УВУ; скріпити дослідницьку працю поодиноких наших вчених, для яких були передбачені стипендії; відбудувати частіше академічні вечори для ширшої аудиторії в розумінні університету для поповнення знань, фахово працюючих громадян; упорядкувати видавничу діяльність.

Має бути...

(Закінчення зі ст. 2)

кого голокосту. Треба встановити дві-три вивини позиції наукових співробітників із спеціальністю — Український голокост.

В обіжньому листі ФКУ Українського Гарварду повідомляв, що вже заложено фундамент спеціального фонду, який має дати підставу і нерушиму фінансову базу для широкого розгорнення в Гарвардському університеті студій українистики в ділянці суспільно-політичних наук, історії найновіших часів і належним документуванням мучеництва України. Ця діяльність стане одним з найважливіших аспектів майбутньої діяльності УНІГУ.

Вже в травні 1983 року передано ректорському секретарю Гарварду першу „раду“ на фонд українського постійного Endowed Fellowship для суспільно-політичних наук. Мріється про заступлення таких фахівців як д-р Мейс. Отже заступом, є перший крок, є вже ясно, накреслений план. Залишається створити потрібний фонд. Потрібно боляй 500-600,000 доларів. Досі зібрано лише одну п'яту частину.

Так виглядає інформація ФКУ. Сумно, дуже сумно! Бажають боляй 500-600 тисяч, тобто менше ніж в два рази, як має переписна парадія українських церков того ще не мають.

Але ми глибоко переконані, що українське суспільство усвідомить, що не можна вшанувати жертв і протест проти злочинних обмежень лише панахидами, громадськими вічними і маніфестаціями з промовами політиків. Усе це є лише пропаганда на коротку мету. До певної міри є аморальним згадувати національні трагедії і їх жертви лише в часі їх круглих роковин. Національне сумління вимагає, щоб ми ніколи не забули і не простили злочини Москви.

Даймо кожен по своїй спроможності і праці українськості „Яд-Вашем“ буде забезпечена. Хто може — зробіть зара.

Пожертви віддаються з податку. Чек виписувати на Ukrainian Studies Fund (Famine). Вислати на адресу Ukrainian Studies Fund 15-81-83 Massachusetts Ave, Cambridge, Mass. 02138.

КАМУФЛЯЖЕВІ УНІФОРМИ морської піхоти, які можна бачити на екранах телевізорів під час показування новин, постійно підпадають під критику частини воїнів та старшинського складу в Корпусі морської піхоти, бо вони дуже тяжкі й гарячі для них, хто їх мусить носити. Цю справу розглядають відповідні чинники, але, не зважаючи на це, морська піхота замовила все таки велику кількість таких уніформ на суму 400 мільйонів доларів. Найбільша критика невідповідності цієї уніформи прийшла від тих морських піхотинців, які брали участь у десанті на Гренаду.

МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ цивільного летунства вирішила залишити свій річний засід Советського Союзу за його зустріччю південнокорейського пасажирського літака 1-го вересня цього року і загинів при тому 269 осіб. Проект заяви був підготовлений спеціальною комісією, яка представляє летунську організацію 152 країн світу. Ця комісія засідала в канадському місті Монреалі і після розгляду советських оправдань повністю відкинула їх.

Ділимось сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що у вівторок, 20-го грудня 1983 р. відійшла від нас у вічність наша Найдорожча МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

бл. п.
ЮСТИНА ГОЛОВЧАК
з дому БЛЕНДЕЙ

ПАРАСТАС у вівторок, 27-го грудня 1983 р., о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Kutch Funeral Home, 215 Grand Street, Trenton, N.J.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в середу, 28-го грудня 1983 р., о год. 9-й ранку з того ж похоронного заведення до української католицької церкви св. Йосафата при 1195 Dutz Avenue в Трентоні, Н. Дж., в відвід на українській католицькій цвинтарі Преч. Діви Марії у Факс Чейс, Па.

Горем прибиті:
дочка — МАРИЯ ФЛОНТ з мужем ТЕОДОРОМ
дочка — СОФІЯ ДЗІНДЗЮРА з мужем ІВАНОМ
син — МИКОЛА з дружиною ТЕОДОЗІЄЮ
син — ЮЛІАН з дружиною ОЛЕНОЮ
сина — АННА
племінник — ВАСИЛЬ ГОЛОВЧАК з дружиною РОЗАЛІЄЮ
внуки:
ХРИСТИНА ПІГНС з мужем ВАСИЛЕМ
РОМАН ГОЛОВЧАК
СОФІЯ ШУЛАК з мужем МИХАЙЛОМ
МИРОН і НАТАЛКА ДЖІНДЗЮРА
ЮРІЙ ФЛОНТ
МАРКО, ХРИСТИНА, ДАРКА, ОЛЕКСАНДРА, КАТРУСЯ, РОКСОЛЯНА, МИХАЙЛО, АНДРІЙ, МИРОН і ПЕСЯ ГОЛОВЧАКИ
правнуки — ТАНА, МИХАЙЛО і ПАВЛО ШУЛАК
Ближчі і дальша Родина в Україні, Канаді, Америці

Замість квітів на могилу, Родина просить жертвувати на Патріарший Фонд Т-ва Св. Софії та інші добродійні цілі.

